

# Rubric - Dongotono

English

## 1. Accurate

1. Key words must be included

*1. Are all key words included?*

2. Nothing is added to the text

*1. Is anything added to the text?*

## 2. Clear

1. It's not confusing

*1. Is the translation confusing?*

2. Young and old understand it

*1. Do multiple generations understand it?*

3. Good punctuation

*1. Is it punctuated well?*

## 3. Natural

1. Reads like a speaker of the language would speak it

*1. Does it read like a Westerner drafted it?*

2. Easily understood

*1. Is it easily understood?*

3. Good word selection

*1. Is a dictionary used for good word selection?*

## 4. Faithful

1. Reflects author's intended meaning

*1. Does it reflect the author's intended meaning?*

2. No denominational bias

*1. Is it free of denominational bias?*

3. Reflects the source text

*1. Is the source text followed?*

4. Maintains familial terms

*1. Are familial terms used?*

## 5. Authoritative

1. Reflects the original text

*1. Does it reflect the original text?*

## 6. Historical

1. Reflects known archaeological evidence

*1. Is it supported by known facts of history and archaeology?*

2. Events are kept accurately

*1. Are historical facts translated accurately?*

## **7. Equal**

1. Times, weights and other measurements are accurate

*1. Are times and measurements accurate?*

2. Clear tone and purpose

*1. Is the tone and purpose maintained?*